



Although Yeshua of Nazareth is the only serious candidate in the running for Messiah, most Jewish people for the last two thousand years have solidly rejected that possibility.

THIS WEEK'S TORAH PORTION:

- **Miketz** (מִקֶּטֶץ | From the end)
- **Torah:** Genesis 41:1-44:17
- **Haftarah:** Zechariah 2:14-4:7
- **Gospel:** Luke 4:16-31

## Joseph in Disguise

When Joseph's brothers arrived in Egypt, they did not recognize him, nor did Joseph reveal his identity to them. Joseph appeared to them like an Egyptian. He wore Egyptian clothing. He had no beard. He wore the hair and cosmetics of Egyptian royalty. He spoke the Egyptian language. To the ten brothers, Joseph seemed to be a Gentile prince. They had no inkling that he might be their own brother. The brothers had long ago come to regard Joseph as dead. They had convinced themselves with their own story regarding his disappearance.

All of Joseph's trials came upon him only for the salvation of Israel's family. God sent Joseph to Egypt to store up provisions that could save Jacob and his sons during the famine. Likewise, the sorrows and trials endured by the suffering Messiah occurred for the sake of the nation of Israel. Therefore, if Joseph's character symbolizes the suffering Messiah, the brothers of Joseph (the sons of Israel) must symbolize the Jewish people for whom He suffered.

Why did Joseph not reveal his identity to them at once? He sustained the ruse in order to test their hearts for repentance. The long years of our Master's concealment from the Jewish people accomplishes the same objective.

Although Yeshua of Nazareth is the only serious candidate in the running for Messiah, and despite the fact that billions of Christians revere Him as the promised Messiah, most Jewish people for the last two thousand years have solidly rejected that possibility. The reasons behind Judaism's rejection of Yeshua of Nazareth are complex and completely explicable in view of historical events and the sociological circumstances. Nevertheless, the Torah seems to hint toward a divine plan that God Himself set in motion.

To a large extent, Gentile Christianity has inadvertently wrapped on additional layers to the disguise which conceals the identity of Yeshua from His brothers, the Jewish people. Christian artwork represents Jesus as a Gentile. Christian

Hoewel Yeshua van Nazareth de enige serieuze kandidaat is voor het Messiasschap, hebben de meeste Joden die mogelijkheid gedurende de laatste tweeduizend jaar ononderbroken verworpen.

TORA GEDEELTE VAN DEZE WEEK:

- Miketz (מִקֶּטֶץ | Vanaf het einde)
- Tora: Genesis 41: 1-44: 17
- Haftara: Zacharia 2: 14-4: 7
- Evangelie: Lucas 4: 16-31

## Jozef Vermomd

Toen de broers van Jozef in Egypte aankwamen, hadden ze hem niet herkend, noch maakte Jozef zich aan hen bekend. Jozef verscheen aan hen als een Egyptenaar. Hij droeg Egyptische kleding. Hij had geen baard. Hij droeg het haar en cosmetica van het Egyptische koningshuis. Hij sprak de Egyptische taal. Voor de tien broers leek Jozef een heidense prins. Ze hadden geen flauw vermoeden dat hij hun eigen broer kon zijn. De broers waren al lang geleden Jozef als dood gaan beschouwen. Ze hadden zichzelf overtuigd van hun eigen verhaal over zijn verdwijning.

Al Jozefs beproevingen kwamen over hem, alleen voor de redding van Israël's familie. God zond Jozef naar Egypte om voorraden op te slaan die Jakob en zijn zonen konden redden tijdens de hongersnood. Evenzo doorstond de lijdende Messias verdriet en beproevingen in het belang van het volk Israël. Daarom moeten, als Jozefs personage de lijdende Messias symboliseert, de broers van Jozef (de zonen van Israël) het Joodse volk symboliseren waarvoor Hij leed.

Waarom heeft Jozef zich niet meteen bekend gemaakt? Hij hield de vermomming vol om te testen of er berouw was in hun harten. De vele jaren van geheimhouding door onze Meester voor het Joodse volk heeft dezelfde bedoeling.

Hoewel Yeshua van Nazareth de enige serieuze kandidaat is voor het Messiasschap, en ondanks het feit dat miljarden christenen Hem als de beloofde Messias vereren, hebben de meeste Joodse mensen gedurende de laatste tweeduizend jaar die mogelijkheid helemaal verworpen. De redenen achter de afwijzing van Yeshua van Nazareth door het Jodendom zijn complex en volledig verklaarbaar in het licht van de historische gebeurtenissen en de sociologische omstandigheden. Toch lijkt de Torah in de richting van een goddelijk plan te wijzen dat God Zelf in beweging brengt.

Voor een groot deel heeft het niet-Joodse christendom onbedoeld extra lagen gewikkeld op de vermomming die de identiteit van Yeshua verbergt voor Zijn broeders, het Joodse volk. De christelijke kunst geeft Jezus weer als een niet-Jood. De christelijke theologie

theology presents Him as an enemy to the Jewish people. Church tradition has removed Him from His Jewish context and made Him unrecognizable to His own brothers. Historically, the harder Christians have tried to convince Jews otherwise, the more that we have strengthened the Jewish people in their conviction that Jesus is not a Jew and that He is certainly not the Messiah.

The ten brothers did not recognize Joseph, but he recognized them. The Midrash Rabbah notes the irony of the situation between Joseph and his brothers:

*“Joseph had recognized his brothers” when they fell into his hand, “although they did not recognize him” when he fell into their hands. (Genesis Rabbah 91:7)*

Joseph’s brothers did not “recognize” him in that they did not treat him like a brother. He recognized his brothers in that he treated them with mercy when they fell into his power. Joseph did not return evil for evil. This alludes to the grace and mercy which our Master Yeshua makes available to the faithful of His people despite Israel’s continuing rejection of His name. Though the Jewish nation has not yet recognized Him as a brother and as the Messiah, He recognizes His brothers.

presenteert Hem als een vijand van het Joodse volk. De kerkelijke traditie heeft Hem uit Zijn joodse context gehaald en hem onherkenbaar gemaakt voor Zijn eigen broers. Historisch gezien hebben we, hoe zeer christenen enerzijds Joden probeerden te overtuigen, des te meer het Joodse volk in hun overtuiging gesterkt dat Jezus geen jood is en dat Hij zeker niet de Messias is.

De tien broers herkenden Jozef niet, maar hij herkende hen. De Midrasj Rabba wijst op de ironie van de situatie tussen Jozef en zijn broers:

*“Jozef had zijn broers erkend” toen ze in zijn handen vielen, “hoewel zij hem niet herkenden”, toen hij in hun handen viel. (Genesis Rabba 91: 7)*

Jozefs broers "herkenden" hem niet, doordat ze hem niet als een broer behandelden. Hij herkende zijn broers met dat hij hen behandelde met barmhartigheid toen ze in zijn macht vielen. Jozef heeft niet kwaad met kwaad vergolden. Dit verwijst naar de genade en barmhartigheid, die onze Meester Yeshua ter beschikking stelt aan de gelovigen uit Zijn volk, ondanks Israëls voortdurende afwijzing van Zijn naam. Hoewel het Joodse volk hem nog niet herkend heeft als een broer en als de Messias, erkent Hij Zijn broers.